



Water Pump

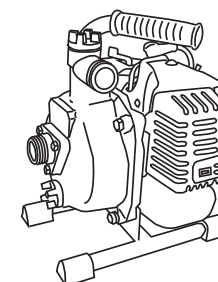
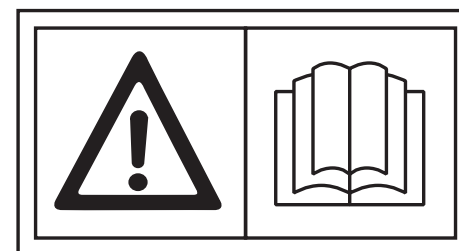
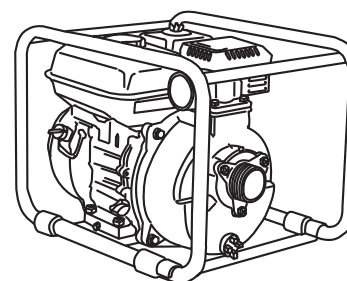
GB INSTRUCTIONS FOR USE

FR MANUAL D'UTILISATION

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

IT MANUAL D'USO E MANUTENZIONE

RO MANUAL DE UTILIZARE



DECLARATIE DE CONFORMITATE EC
EC- DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "EC"
EC-UYGUNLUK BEYANNAMESİ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD E LA CE
CE-DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
EG- KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

Producator	Costruttore	S. C. AGENT TRADE S.R.L.
Manufacturer	Fabricante	Str. Octavian, nr. 37, S3 Bucuresti - 031231
Hersteller	Fabricante	Punct de lucru: 077180 TUNARI, Ilfov
Fabricant	URETiCi	Soseaua de Centura nr. 32
		Fax: +4021-266.51.33, www.agt.ro

Numele si adresa persoanei care pastreaza Documentatia Tehnica	S. C. AGENT TRADE S.R.L
Name and address of the person who keeps the Technical Documentation	Str. Octavian, nr. 37,
Name und Anschrift der Person, die für technische Dokumentation verantwortlich ist	S3 Bucuresti - 031231
Nom et address de la personne qui garde la Documentation Technique	Romania
Nome e indirizzo della persona che conserva la documentazione tecnica	L. Marinescu
Nombre y dirección del encargado de la documentación técnica	
Nome e endereço do responsável pela conservação da Documentação Técnica	
Teknik dokumantasyonidan sorumlu kisinin ismi ve adresi	

Descrierea echipamentului	Descrizione dell'apparechiatura
Description of the equipment	Descripción del equipo
Beschreibung des Geräts	Descrição do equipamento
Description de l'équipement	CIHAZIN TANIMI

Produs : Motopompa	Model	ACR252M2	ACR252M3	ACR254HX
Product : Water Pump	Trade name	ACR252K2	ACR252R5	ACR-25GM
Produkt : Wasserpumpe	Handelsbezeichnung	ACR-25RH	ACR-40GM	ACR-50GM
Produit : Pompe à eau	Marque déposée	ACR-50HX	ACR-80RX	ACE-50HX
Prodotto : Pompa acqua	Denominazione commerciale	ACR-80GM	ACR-80HX	ACR-80RX
Producto : Bomba de agua	Nombre comercial	ACR-100HX	AST-50GM	AST-50HX
Produto : Bomba Hidráulica	Nome comercial	AST-50RX	AST-80GM	AST-80HX
Urun : Su Motoru	Urun TANIMI	AST-80RX	AWT-50RX	AWT-50HX
		AWT-100RX	AWT-80RX	AWT-80HX
		AMD-50HXW	AWT-80GM	AWT-100HX
		AMD-50HX	AMD-50RX	AMD-80HX
		AMD-80RX	ACH-5050GM	ACH-4070HX
		ACH-4070GM	ACH-5050HX	ACH-5050RX

Subsemnatul, L. Marinescu, reprezentantul producatorului, declara ca produsul este in conformitate cu urmatoarele Directive Europene:
The undersigned, L. Marinescu, representing the manufacturer, herewith declares that the product is in conformity with the provisions of the following EC-directives:
Der Unterzeichnende, L. Marinescu, den Hersteller repräsentierend, erklärt hiermit, daß das Produkt mit den Forderungen der folgenden EG-Amtsblattsverfügungen übereinstimmt:
Le soussigné, L. Marinescu, représentant le Fabricant, déclare que le produit est en conformité avec les Directives EC suivantes:
Il sottoscritto L. Marinescu, in rappresentanza del costruttore con il presente documento dichiara che il prodotto è conforme alle norme delle sequenti direttive EC:
EL firmante, L. Marinescu, representando al fabricante, declara que el producto conforma las provisiones de las siguientes normativas de la CE:
O abaixo assinado, L. Marinescu, representando o fabricante, declara por meio desta que o produto está em conformidade com as disposições das seguintes directivas da CE:
Ureticiyi temsilen ismi belirtilen kisi L. Marinescu, urunun EC SARTLARINA uygun oldugunu beyan eder:

Referinte References Références Zur Bezugnahme Riferimenti Referencias REFERANSLAR Referências						
98/37/EC, 98/79/EC						
2004/108/EEC, 93/68/EEC						
2000/14/EC, 2005/88/EC						
Nivelul masurat al puterii acustice	ACR252M2	101	ACR-80HX	104	AWT-80RX	104
Measured Sound Power Level	ACR252M3	100	ACR-80RX	104	AWT-100HX	107
Gemessener Schalldruckpegel	ACR252R5	100	ACR-100HX	107	AWT-100RX	106
Niveau de puissance acoustique mesurée	ACR252K2	101	AST-50HX	102	AMD-50HX	101
Livello di rumore misurato	ACR254HX	98	AST-50GM	98	AMD-50HXW	101
Nivel de potencia sonora medido	ACR-25GM	102	AST-50RX	101	AMD-50RX	101
Nivel de potência sonora medido	ACR-25RH	98	AST-80HX	104	AMD-80HX	104
Olculen Ses seviyesi	ACR-40GM	102	AST-80GM	101	AMD-80RX	104
	ACR-50GM	98	AST-80RX	104	ACH-4070HX	104
	ACR-50HX	102	AWT-50HX	104	ACH-4070GM	101
	ACR-50RX	101	AWT-50RX	102	ACH-5050HX	104
	ACE-50HX	102	AWT-80HX	107	ACH-5050GM	101
	ACR-80GM	101	AWT-80GM	107	ACH-5050RX	104
Nivelul garantat al puterii acustice:	ACR252M2	104	ACR-80HX	106	AWT-80RX	106
Guaranteed Sound Power level:	ACR252M3	102	ACR-80RX	105	AWT-100HX	110
Garantierter Schalldruckpegel:	ACR252R5	102	ACR-100HX	110	AWT-100RX	108
Niveau de puissance acoustique garantie:	ACR252K2	103	AST-50HX	103	AMD-50HX	103
Livello di rumore garantito:	ACR254HX	100	AST-50GM	99	AMD-50HXW	103
Nivel de potencia sonora garantizado:	ACR-25GM	103	AST-50RX	103	AMD-50RX	103
Nivel de potência sonora garantido:	ACR-25RH	99	AST-80HX	106	AMD-80HX	105
Garanti edilen Ses seviyesi:	ACR-40GM	103	AST-80GM	103	AMD-80RX	105
	ACR-50GM	99	AST-80RX	105	ACH-4070HX	106
	ACR-50HX	103	AWT-50HX	106	ACH-4070GM	103
	ACR-50RX	103	AWT-50RX	103	ACH-5050HX	106
	ACE-50HX	103	AWT-80HX	110	ACH-5050GM	103
	ACR-80GM	103	AWT-80GM	110	ACH-5050RX	106
Procedura de evaluare a conformitatii Conformity Assessment Procedure Bewertungsverfahren zur Feststellung der Übereinstimmung Procédé d'évaluation de conformité Procedura di valutazione di conformità Procedimiento de evaluación de conformidad Procedimento de avaliação da conformidade Uygunluk degerlendirme proseduru				Annex V		

Referinta cu norme armonizate:
Reference to harmonized standards:
Verweis auf harmonisierte Normen:
Référence pour harmoniser les normes:
Riferimento alle normstive armonizzate:
Referencia a normas relacionadas:
Referência para harmonizar standards:
UYUMLU OLDUGU STANDARTLAR

EN292-1
EN292-2
EN809

Alte standarde sau specificatii utilizate:
Other national standards or specifications used:
Andere angewandte nationale Normen oder Spezifikationen:
Autres normes nationales ou spécifications utilisées:
Altre normative nazionali o specifiche impiegate:
Otras normas nacionales o especificaciones utilizadas:
Outros padrões ou especificações nacionais utilizados:
KULLANILAN diger ulusal standartlar veya spesifikasyonlar:

ISO 3744

Signature:

Locul:	Bucuresti, Romania	Data:	04.04.2008	Director departament dezvoltare
Done at:	Bucuresti, Romania	Data:	04.04.2008	Development department manager
Ort:	Bucuresti, Romania	Datum:	04.04.2008	Entwicklungsabteilungsmanager
Fait à:	Bucuresti, Romania	Date:	04.04.2008	Directeur du département du développement
Firma:	Bucuresti, Romania	Preparato:	04.04.2008	Capo servizio di sviluppo
Hecho en:	Bucuresti, Romania	Fecha:	04.04.2008	Gerente de departamento de desarrollo
Preparado em:	Bucuresti, Romania	Data:	04.04.2008	Gerente de departamento de desenvolvimento
Yapil:	Bucuresti, Romania	Veriler:	04.04.2008	Development department manager

MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE MOTOPOMPE DAISHIN

Va multumim pentru ca ati ales pompele noastre.

Acest Manual de utilizare va invata cum sa exploatați si sa intretineti pompa achizitionata. Cititi cu atentie manualul inainte de a pune pompa in functiune, pentru a asigura o intretinere si exploatare corespunzatoare.

Respectati cu atentie aceste informatii pentru a mentine pompa in cea mai buna stare de functionare.

Daca aveti intrebari sau sugestii legate de acest manual, contactati cel mai apropiat distribuitor pentru asistenta.

MESAJE IMPORTANTE PENTRU CLIENT SI/SAU OPERATOR



ATENTIE

Acest simbol de siguranta apare in acest manual, indicind posibilitatea de ranire sau accidentare. Nu va expuneti la pericole, pe dvs. sau alte persoane. Cititi cu atentie fiecare mesaj care urmeaza acestui simbol de siguranta.



ALERTA

Acest simbol de siguranta apare in acest manual, indicind posibilitatea de pierderea vietii, daca nu se respecta instructiunile.



MASURI DE SIGURANTA

1. Inainte de punerea in functiune a pompei, cititi cu atentie toate instructiunile din aceasta brosură. Asigurati-va ca ati inteles pe deplin cum se exploateaza motopompa. Pregatirea, exploatarea si intretinerea corespunzatoare asigura o performanta optima si o durata lunga de viata a echipamentului.
2. Asigurati-va ca toate persoanele care exploateaza aceasta pompa sunt corect instruite cu privire la utilizarea corespunzatoare, in conditii de siguranta.
3. Aceasta pompa este proiectata pentru a functiona sigur si fiabil, daca este exploatarea conform instructiunilor.
4. Mentineti curatenia pompei si a echipamentelor asociate cu aceasta. Efectuati la timp si corect toate operatiile de intretinere.
5. Respectati toate normele de siguranta referitoare la manevrarea combustibilului in conditii de siguranta. Manevrati combustibilul numai in recipiente de sigure. Nu realimentati

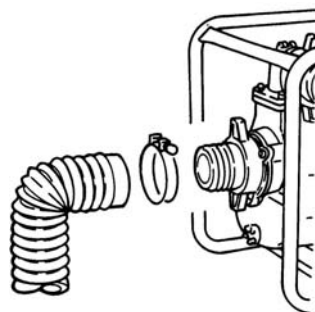
motorul cit timp este in functiune sau fierbinte. Indepartati cu atentie orice urma de combustibil varsat/scurs inainte de a porni motorul.

6. Nu utilizati pompa in medii cu atmosfera exploziva, in apropiere de materiale inflamabile sau in spatii in care aerisirea este insuficienta pentru a evacua gazele de esapament.
7. Asigurati-va intotdeauna ca pompa este stabila, nu se poate misca din loc, si nu poate rani pe cineva. Retineti ca furtunul de aspiratie atasat unei pompe are tendinta de a o trage in jos cind este plin cu apa. Motopompa trebuie amplasata sigur pe o suprafata plana orizontala.
8. Restrictionati accesul altor persoane in imediata apropiere a pompei.
9. Cind porniti echipamentul, asigurati-va ca in jur nu sunt obiecte care ar putea rani mina sau bratul operatorului.
10. Evitati contactul cu piesele fierbinti (toba de esapament, teva sau cilindru). Mentineti distanta fata de componentele in miscare.
11. Opriti motorul si deconectati cablul bujiei inainte de orice interventie la orice piesa a echipamentului, pentru a evita pornirea accidentala a motorului.



POZITIONAREA POMPEI

Inainte de pornire, alimentati motorul cu o cantitate suficienta de combustibil si verificati nivelul de ulei de motor, daca este cazul completati cu ulei. Toate cuplajele de pe coloana de aspiratie trebuie sa fie perfect etanse pentru a impiedica patrunderea aerului pe aspiratie. In plus, furtunul sau teava de aspiratie trebuie sa fie rigide. Daca utilizati o teava metalica conectata la o motopompa, conectati intotdeauna un segment scurt de furtun intre pompa si teava, pentru a da pompei posibilitatea sa se miste liber pe tampoanele ei.



ASEZATI SORBUL DE ASPIRATIE LA CAPATUL FURTUNULUI DE ASPIRATIE SI NU UTILIZATI NICIODATA POMPA FARA EL

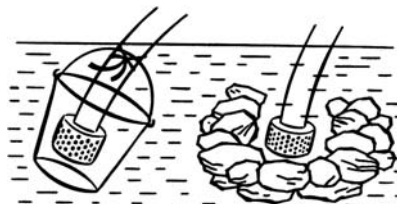
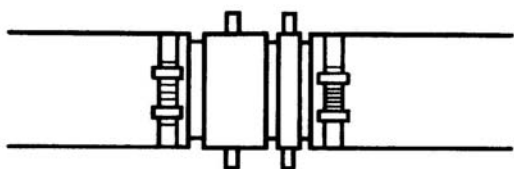


UMPLETI POMPA CU APA CURATA

POMPELE CENTRIFUGE se pot amorsa numai cind au apa in interior. UTILIZATI APA CURATA pentru amorsare. Pompa poate pompa foarte bine lichide contaminate si foarte murdare, cu conditia sa fie amorsata cu apa curata.

Auto amorsarea nu este instantanee. Pompa necesita 60 pina la 150 de secunde pentru

amorsare, in functie de lungimea furtunului de aspiratie si de diametrul acestuia. Este recomandabil ca furtunul de refulare sa fie desfasurat si drept. Daca trebuie sa-l curbati, asigurati-va ca nu apar indoituri pronuntate sau strangulari, care sa reduca fluxul de apa. Asezati sorbul pe o suprafata cit mai dura, protejati-l astfel impotriva infundarii. Infundarea lui cu noroi, radacini, murdarie sau frunze poate provoca o serie de probleme.



PROTEJATI POMPA IMPOTRIVA DETERIORARII



Cind furtunul trebuie sa traverseze o sosea, asezati scinduri groase de o parte si de alta a acestuia, pentru a preveni oprirea fluxului la trecerea vehiculelor peste furtun. Trecerea unui vehicul peste un furtun de refulare neprotejat nu deterioreaza numai furtunul, ci poate sparge si pompa.

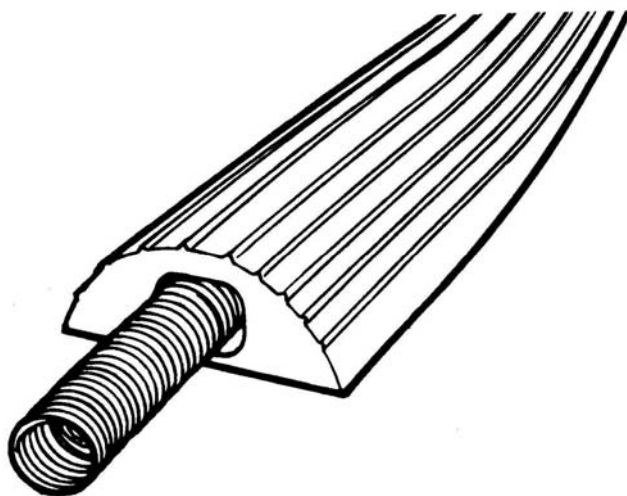
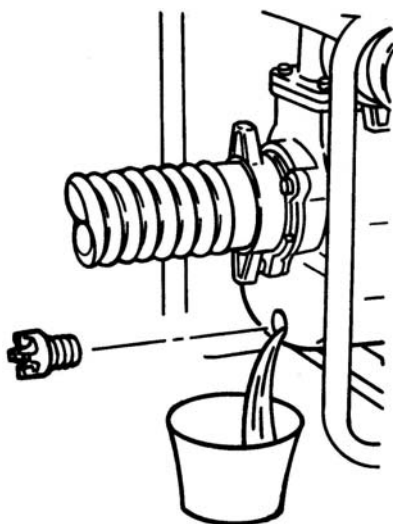
Aceasta trecere creeaza o presiune in sens invers de 3 ori mai mare decit cea initiala – fenomen cunoscut sub denumirea de “ciocan de apa”. Evitati acest fenomen pentru a asigura pompei dvs. o durata lunga de viata si functionare.

ATENTIE !!! Pentru motopompele cu membrana (tip SMD) trebuie gresat rulmentul de la biela cel putin o data pe luna.



Cind nu mai utilizati pompa, evacuatii apa din corpul acesteia.

Apa determina ruginirea rotorului si iarna aceasta ingheata si deterioreaza componentele pompei (poate sparge corpul pompei).



REMEDIEREA UNOR PROBLEME

PROBLEMA	CAUZA SI REMEDIERE
MOTORUL NU POATE FI PORNIT	Urmati instructiunile din manualul de utilizare a motorului.
POMPA NU SE POATE AMORSA	<p><u>POMPA NU ARE APA</u> Umpleti pompa cu apa curata. <u>APA DIN INTERIORUL POMPEI ESTE MURDARA</u> Goliti pompa si umpleti-o cu apa curata. Desi pompa pompeaza apa murdara, ea trebuie amorsata cu apa curata. <u>FURTUNUL DE ASPIRATIE SI CUPLAJELE SALE NU SUNT ETANSE</u> Etansati toate cuplajele din circuitul de aspiratie. <u>SORBUL ESTE INFUNDAT</u> Curatati sorbul si gasiti o modalitate de a-l proteja impotriva infundarii. <u>SISTEMUL ESTE INFUNDAT</u> Curatati furtunile. Daca este necesar demontati si curatati pompa.</p>
DEBITUL ESTE REDUS	<p><u>POMPA FUNCTIONEAZA CORECT DAR ESTE PREA MICA PENTRU ACTIVITATEA RESPECTIVA</u> Utilizati o pompa mai mare, dotata cu furtune cu diametre mai mari. Mai intii incercati cu furtune mai mari pe aceeasi pompa. <u>FRICTIUNEA ESTE PREA MARE</u> Faceti tot posibilul pentru a diminua frictiunea, eliminati coturile, adaptoarele si reductiile care nu sunt absolut necesare. Daca este posibil, mutati pompa mai aproape de apa si scurtati furtunul de aspiratie. Utilizati furtune cu diametre mai mari, in special daca adincimea de aspiratie este mare si furtunul de refulare lung. <u>POMPA ARE PIERDERI DE APA SAU ESTE UZATA</u> Repareti pompa. Inlocuiti garnituri, etansari, rotor sau corp de pompa uzare; reduceti distanta dintre rotor si placa carcasi.</p>
DEBITUL SCADE IN TIMPUL POMPARII	<p><u>SORBUL ESTE INFUNDAT</u> Curatati sorbul.</p>
POMPA ESTE INGHETATA	<p><u>GHEATA IN INTERIORUL POMPEI</u> Rasuciti axul pompei usor cu mina. Incalziti pompa incet pina se dezgheata. ATENTIE !!! Daca lasati pompa cu apa in interior pe timpul iernii aceasta incheata si poate deteriora pompa. Dupa utilizare pompa trebuie golita de apa.</p>